

The Second *Pārājika* of the *Vinayasūtravṛtti* (1)

YONEZAWA Yoshiyasu

Continuing from previous papers (Yonezawa 2020a, 2021, 2022a)¹, in the present paper I deal with the initial 37 sūtras and commentaries in the *Vibhaiga* portion of the second *pārājika* section (8b2–10b8) of the *Vinayasūtravṛtti* in *dBu med* script (VSS_{MSB}). Although this part was edited by Nakagawa² based on VSS_{MSA}, there are many omissions due to blurry letters in the manuscript. Most of them, however, can be recovered from VSS_{MSB}. In this sense, the main purpose of the present paper is to provide supplementary information to Nakagawa's study of the *Vinayasūtra*.

After preliminary remarks, both diplomatic and critical editions are presented below.

1. Preliminary Remarks

This part is comprised of three sections, namely, 1. VS sūtra numbers, 2. locations of the second *pārājika* section in VSS_{MSA} and VSS_{MSB}, and 3. a brief note on the contents of the second *pārājika* section in VS.

* I wish to thank Prof. NAKAGAWA Masanori for his suggestions to the Sanskrit text below. I am indebted to Prof. Shayne Clarke not only for many corrections and suggestions but also his careful check of the English. Special thanks are due to Dr. SHŌNO Masanori who kindly provides me his forthcoming paper. Needless to say, I alone remain responsible for any and all errors, inaccuracies, and inconsistencies.

¹ The present paper follows the abbreviations and bibliography of these previous papers. Note, however, that Nakagawa 1993 and 2002 in Yonezawa 2020a are renamed to 1993b and 2002b respectively.

² Nakagawa 1996, 2000a, 2000b, and 2002. For the details, see below.

1.1. VS Sūtra Numbers

In the present paper, the VS sūtra numbers are newly given based on the Tibetan translations of both VS and VSS¹.

In the first *pārājika* section in Tibetan, the sūtra (9) (²...*praviṣṭasparśavīkṛtau prasṛāvakaranyaṣya*...) is translated into two separate sūtras, i.e., *bcug reg nyams su myong bar byas na’o*|| and *zag byed do*||. This means that, in Tibetan VS and VSS, the first *pārājika* section is comprised of not 88³ but 89 sūtras and the sūtra of the second *pārājika* begins with number 90.

1.2. Locations of the Second *Pārājika* in VSS_{MSA} and VSS_{MSB}

In the *Vinayasūtra* (VS), the second *pārājika* is called *adattādānapārājika* or *dvitīyapārājika*⁴. The sūtras with new numbers and the locations of VS_{MSB}, VSS_{MSA}, and VSS_{MSB} are as follows:

1. *Vibhanga*: VS nos. 90–179 (90 sūtras total)⁵.

VS_{MSB} 8b6–9b3; VSS_{MSA} 33b7–40b7; VSS_{MSB} 8b2–13b2.

2. *Kṣudrakagata*: VS nos. 180–192 (13 sūtras total)⁶.

VS_{MSB} 9b3–5; VSS_{MSA} —; VSS_{MSB} 13b2–14a1.

3. *Prcchāgata*: VS nos. 193–247 (55 sūtras total)⁷.

VS_{MSB} 9b5–10a4; VSS_{MSA} Ia1⁸; VSS_{MSB} 14a1–17a4.

¹ The present paper uses the *sDe dge* edition only. VS: no. 4117, wu lb1–100a7, esp., 14a2–b2; VSS no. 4119, zhu lb1–278a7 and zu lb1–274a7, esp., zhu 66a7–73a5.

² See Nakagawa 1991d, 252 and Yonezawa 2022a, 68, n. 1.

³ See Yonezawa 2022, 22, n. 2.

⁴ See VSS_{MSB} 19a2 (Yonezawa 2020, 73).

⁵ In VS_{RS}, the sūtras are numbered from 88 to 177. Among them, the sūtras numbered 110 and 128 should be divided into two sūtras respectively, and those numbered 163 and 164 as well as 170 and 171 should be read as a single sūtra respectively.

⁶ In VS_{RS}, the sūtras are numbered from 178 to 189. Among them, the sūtras numbered 182 and 183 are missing in the Tibetan VS. According to the Tibetan VSS, the sūtra numbered 189 should be divided into two sūtras.

⁷ In VS_{RS}, the sūtras are numbered from 190 to 242. Among them, the sūtras numbered 212 and 213 should be read as a single sūtra, the sūtra numbered 225 should be divided into two sūtras, and the one numbered 230 should be divided into three sūtras.

⁸ For the details, see Shōno 2021, 64–67.

4. *Vinītakāni*: VS nos. 248–291 (44 sūtras total)¹.

VS_{MSB} 10a4–b2; VSS_{MSA} Ia1–IIb8²; VSS_{MSB} 17a4–19a2.

The folios numbered 34a–40b in VSS_{MSA} are found in the photos taken by RS as follows³:

34a	V-b-1	V I b
34b	V-a-1	V I a
35a	V-b-2	V 2 b
35b	V-a-2	V 2 a
36a	IV-a-3	
36b	IV-b-3	
37a	V-b-6	V 6 b
37b	V-a-6	V 6 a
38a	V-b-7	V 7 b
38b	V-a-7	V 7 a
39a	V-b-3	V 3 b
39b	V-a-3	V 3 a
40a	V-b-4	V 4 b
40b	V-a-4	V 4 a

As is shown above, VSS_{MSA} is incomplete. The Sanskrit text is available until the middle of the commentary on VS 171 in the *Vibhaṅga* portion.

Sanskrit editions on the basis of VSS_{MSA} are included in Nakagawa 1996 (VS nos. 90–109)⁴, 2000a (VS nos. 110–111)⁵, 2000b (VS nos. 123–126)⁶, and 2002 (VS nos. 125–126)⁷. The contents are examined in Nakagawa 1993a, 1994a, 1994b, and 2002.

The folio 36a and 36b, unnoticed in Nakagawa's papers, are transliterated and edited below.

¹ In VS_{RS}, the sūtras are numbered from 243 to 283. Among them, the sūtras numbered 266 and 281 should be divided into two sūtras respectively.

² See Shōno 2021, 65–67.

³ See also Nakagawa 2000a, 1113 and Ritsukyō Shukkeji Kenkyūkai 2012, (36)–(37).

⁴ In this edition, the sūtras are numbered from 89 to 108.

⁵ In this edition, the sūtras are numbered from 109 to 110.

⁶ In this edition, the sūtras are numbered from 120 to 123.

⁷ In this edition, the sūtras numbered 122–123 in Nakagawa 2000b are reedited.

1.3. A Brief Note on the Contents of the Second *Pārājika* Section in VS

What follows is based on Nakagwa's papers¹. The initial seven sūtras in the *Vibhaṅga* of the second *pārājika* of VS run as follows:

*haranahāraṇayoyḥ, dūtenāpy, adattasya, pañcamāśikādeḥ, steyacittena,
manuṣyagatiparigrhītasya, tatsanijñayā.*

“In removing and having removed, even through a messenger, what has not been given, [costing] five *māśika* and so on, with the mind of robbery, human being’s belonging, with its recognition (it becomes the *pārājika* offence of *adattādāna*, receiving what has not been given).”

These sūtras, expressing the requirements for the *pārājika* offence of *adattādāna*, are not only identical with Mvy nos. 9167, 9163, 9164, 9165, and 9166, but are also found in the *Vibhaṅga* of the Mūlasarvāstivādins’ *Vinaya* (MSV)². In a summary verse in the MSV, for instance, some of them are enumerated as follows:

T no. 1442, 637b24–25:

自取不與取 盜心他掌物
及作他物想 …

D no. 3, ca 59a3–4.:

bdag nyid dang ni ma byin dang|| sems dang yongs su bzung ba dang||
'du shes dang ni ...

“Receiving by oneself, what has not been given, with the mind of theft, the other’s belonging, and its recognition”

At the present moment, it can be presumed that the *adattādāna* section of the VS is based on interpretations of the requirements in the MSV³.

¹ See Nakagawa 1993a; 1993b, 358–359; 1998, 172–174.

² See Nakagawa 1993a, 1024–1022.

³ Concerning the quotations from MSV in VSS, see Shōno forthcoming.

2. A Diplomatic Edition

In the diplomatic edition below, the VS sūtra texts are indicated after the sūtra numbers given in parentheses.

Symbols used:

<u>~</u>	<i>virāma</i> , e.g., <i>tat̄</i>
t	the letter for “ <i>ṭ</i> ” only in VSS _{MSA}
,	<i>avagraha</i>
« »	interlinear insertion
⟨ ⟩	(a part of) letter(s) to be supplied
{ }	superfluous letter(s)
()	blurred letter(s)
—	erased letter(s), e.g., m̄
+	damaged letter
.	single element of an illegible letter
=	hyphenation for word across lines

2.1. VSS_{MSA} 36a and 36b

- [36a1] hasamjñāyā vā sthūlam eva | (113) asvagateḥ | manusyagater anyā gatir yasya so nyagatiḥ svasyeti varttate anyagatisthasya manusyagatikaparigr̄hitasyety etad varjjane maulāṅgasadbhāve sthūlān tatsamjñayety asyātrānyagatisamjñayety arthaḥ sacer asyaivān bhavati pakṣīno harāmi na manusyasyetyādy atra granthāḥ amanuṣagatikasāṁtakasamjñayā tv anyagatikasāṁtakasya sthūlam eva pra=
- [36a2] kṛṣṭataratvāt || (114) asvīkṛtau <ca> gopanāśanabaddhotsarggādau viyojane asvīkārabhūtaṁ yad gopanādīviyojanān tatra sthūlān pakagatam atra gopanam uktān dāhanabhañjanapāṭanātmakān nāśanān mr̄gamatsyayoh kūṭakilyābhyaṁ baddhator utsarggah tulyatvād anyasyaivām jātīyakasya nidaśanam e^{ta}d vyavatiṣṭhate ity aviśeṣenopanibaddhān anye py atra prakārāḥ
- [36a3] saṁvidyante | vikarttanotsādanamāraṇaprabhṛtayah teṣām avarodhārtham ādigrahanān haraṇahāraṇayoḥ stainyacittenety anayor atra kevalān maulavidhigatayor aṅgayor abhāvah tasmād dūtenāpy adasyattasya

- pañcamāśikāder mmanuṣyagatikaparigr̄hitasya tatsamjñayety etadvišeṣayukte
smin vidhāv etat sthūlārin veditavyam anyatr(ai)=
- [36a4] tad anusāreṇa pratipattavyam anyagatikasamjñayā manuṣyagatikasantakasya
viyojane sthūlakṛto hīnatvād duṣkṛtar̄ evam amanuṣyagatikasantakasya
manuṣyagatikasamtakasamjñayā amanuṣya>gatikasamtakasamjñayā ca ||
nyūnātve yat tatsamtakasya yat tatsantakasamjñayā sthūlakṛto hīnatvād
duṣkṛtar̄ aparigr̄hitatvād du(ṣkṛtam)
- [36a5] apraigṛhitasamjñayā saparigrahasya aparigrahasya vānāpattiḥ
viyojanasamjñānasyābhāvāt() viyojanasamjñānasya hy atrāpattikṛtvam
tadyathā atra steyacittasya tadvišeṣakṛtvam anyeṣām aṅgānānam iti dvayor
atra viyojane saparigrahasamjñayām satyām prakāratoru utthānam
upaghātabuddhyā kārunyacittra ceti tatra kāru=
- [36a6] nyacittenāsyā karaṇe duṣkṛtar̄ (115) duṣkṛtar̄ kārunyacitteneti vakṣati
pāriṣeṣyād upaghātabuddhyā karaṇe vidher vviniveṣo veditavyaḥ | duṣkṛtar̄
kārunyacittra saparigrahasamjñayām satyām baddhotsarggādinā
parasyārthād viyojane duṣkṛtar̄ || (116) na pratikṛtāv akṛtavam ādeḥ prayujya
bahustrīkam alpapurushām tadgr̄ham ityādipratipattṛtāntaniveda=
- [36a7] nā ya pratikṛtiṁ yatra pratividhānam cauravīcāṇākhyānādikam «ka»roti na
tasya sa ādir ārambho na kṛto bhavati tasmān na tatra sthūlātyayābhavo
mantavyaḥ || (117) prayogaprayogatvam prāg āmarśāta | āśayabhedāt
kriyābhedaḥ kriyābhedād āpattibheda iti niyatām bhāvabhede kriyābhedo
vyavasātavyaḥ tatra yathaivam maulāt prayoge kri=
- [36b1] yāntaratvam abhyavasāyapatyāntaram vijñāyate hīyamānam ca evam prāg
āmaryāt āśayabhedo stūti kriyāntaratvam adhyavasāyāpattyantaram
vedititavyam hīnañ ca grantho tra yāvann āmr̄satī na parāmr̄satī āpadyate
duṣkṛtām āmr̄satī parāmr̄satī yāvat sthānāsthānam na cyāvayaty āpadyate
sthūlātyayām iti viroma utsarggabhiuto yas tasya samārambhasya tataḥ
kriyāntarasya (vyā=)
- [36b2] vasthānam na yo viśrāmabhūtas tadyathāmr̄syā vilambya kenacid arthavaśena
punar āmarśā iti veditavyam || (118) hānau prati padam bhedaḥ |
padaparihāṇikāyām gr̄hitadravyasya bhikṣoḥ tatsvāminaḥ sakayād
apahārārthaṁ padam padam pratibhedaḥ yato nantaram anābhāsagamanam
tasya padoddhārasya prayogatvam anyeṣām prayogaprayogatvam nānātvam
ca naikatvam ity asyaitat karaṇam (a=)
- [36b3] nte padoddhāre sthūlam anyeṣu pratyekar̄ duṣkṛtam ity asya
pariprāpaṇārthaṁ pratyudyogam atrārambhābhūtatvam na kvacin
nirvāhaṇabhbūtā tasmād eṣa prati padam bhedaḥ || (119) prati satvam

taḍgate || satvagate satvādhiṣṭhāne apahāravadhaprahāradānāvagūraṇādau
prati satvam āpatter maulyāḥ prayogātmikā yāś ca bhedah | (120) na kilān
mokṣo nāvaḥ (sprṣṭi)=

- [36b4] h | nausambandhatvād rajoḥ tatsprṣṭe sprṣṭatvam nāva ity āśarṅkāni vṛtyartham
etat prayogatvam atra na prayogatvam duṣkṛtam atra na sthūlam
asyaitatkaraṇam || grantho tra bhikṣu kilopanibadhatvān nāvaṁ muñcaty
āpadye duṣkṛtam iti || (121) hāro bhārasya tatkṛtya haraṇe || tatkṛtyeti
bhārīkṛtya yatra bhārīkṛtya haraṇam tadyathā vāyunā vastrāṇā(m nānā)=
[36b5] dikṣu viķiṣṭānāṁ bhārasya tatra hāro naikaikasya dravyasya
pañcamāsikādipramāṇamūlyatve pi vastrānāṁ prāg bhārīkaraṇāt sthānāc
cyāvane na parājayaḥ samāharanabuddher atra saṁsthānānāṁ
nāpaharanabuddheḥ grantho tra yathāpi tacceladhāvakasya vastrāṇi vāyunā
kriyante bhikṣus tatprayogī yāvan nāmr̥seti na parāmr̥ṣya(ty āpa=)
[36b6] dyate duṣkṛtam āmr̥ṣati parāmr̥ṣati saṁharati bhārakām badhnāti yāvat sthānāt
sthānām na cyāvayati āpattim āpadye sthūlātyayām sthānāt sthānāntaram
cyāvayati || kṛtam vaktavyam mūlyam śaṇayitavyam yāvat sthūlātyayām iti ||
(122) nikarasyoccitya | uccitya yad dravyam apahriyate tadyathā puṣpāni
phalānī vā nikarasya tatra hāro naikaikasya dravyasya ya sa nika=
- [36b7] karaḥ sthānāc cyāvito bhavati tadā maulyāpattir nna yādā puṣpaṁ phalaṁ
caikaikām saty api tasya pañcamāsakādipramāṇamūlyatve
samāharanabuddher atra saṁsthānānāṁ nāpaharanabuddheḥ nikare granthah
trayo vṛkṣāḥ puṣpavṛkṣāḥ phalavṛkṣāḥ cchāyāvṛkṣāḥ bhikṣu puṣpānām
arthāya mañcād uttiṣṭati nivāsayati gacchati puṣpavṛkṣam adhirohati yāvan
nā=

2.2. VSS_{MSB} 8b2–10b8

- [8b2] adattādānapārajayikety āhā | (90) haraṇahāraṇayoh | haraṇam svavyāpāraḥ
hāra=
- [8b3] ḥaṁ pareṇa svādhiṣṭhitam kāraṇam na ca kevalam svagātrair eva kintarhi (91)
dūtenāpi karaṇabhūtena haraṇahāraṇayor ity arthaḥ | haraṇam dūtena yatra
dūtasya svaśarīreṇa vyāpāraḥ | hāraṇam yad anena svādhiṣṭhitapareṇa
kāraṇam gaccha svayam hara gaccha niyogavisheṣavaśānayo vyavasthā yat< ›
dūto dūtāntareṇa hārayati tad dūtādinā vā tasyāpy atra svadūtena paradūtena
veti višeṣāparigrahād attabhūtatvam veditavyam || kasyety āha | (92) adattasya
bhavati dattasyāpi steyacittena grahaṇam tadartham etad višeṣaṇam |

- [8b4] nāsyā dattāṁ bhavati strīpuruṣapāṇḍakair iti vacanam āgamaḥ | kiyat
pramāṇasyety āha | (93) pañcamāśikādeḥ | pañcamāśikam vā bhavaty
uttarapañcamāśikam vety atra granthah || kīdr̥syena cittenety āha | (94)
steyacittena viśvāci «va»ttādibhir anāpattiṁ_ vakṣati || ki«m
a»manuśaparigṛhitasyāpi naity āha | (95) manuśagatiparigṛhitasya
amanuśādiparigr̥hī hrāsavacanāt_ | kin tadanyagatikasantakasamjñāyāpi
naityāha | (96) tatsamjñāyā manuśagatikāparigr̥hīta=
- [8b5] samjñāyety arthaḥ | yadi manusasya harāmīty evaṁ samjñībhavati tataḥ
parājayah | grantho tra yathāpi tat bhiksūr evaṁ samjñībhavati iñme gurukāḥ
pariskārāḥ paraīḥ parigr̥hītāḥ strīpuruṣapāṇḍakair ityādi pāeṣe tad evam
adattādānapārājayikothāne yañcēmāny aṅgāni adattā pañcamāśikāditvarṁ¹
steyacittatāvijo yasya manuśagatikatvarṁ tatsamjñītvāñ ceti |
anyatarāṅgavaikalyān nāsti parājayo hrāsa eveti vyavasthā | (97) anapetatvarṁ
svāmitvasyāpahṛtatve
- [8b6] anutṣṭatāyām āśayena | vāyucorādibhir apahṛtatve vastrāder dravyasya yasya
tatsattakāṁ yāvat tena tadaśayenea notṣṭāṁ bhavati na parityaktāṁ nāsyā
nairāśtyam utpannāṁ tāvat tatasmiṁ dravye yat tasya svāmitvāṁ tad
anapagatam ity arthaḥ | yadāpi taccolakadhvokasya vastrāni dhāvata ityādy
atra granthah | svīkṛtavte pi pareñāpetatvam evāśayato nutsarge
svāmitvasya svīkārānuparivartitvāt tadītvasya anapetatāyāñ ca svīkārasya
tadīyatvāpāgater ayogat_ > || tathā hi rājakule
- [8b7] corāñāñām arpañasya nivāraṇe pahārasyaivea«m u»tthānam ity anutbhāvanāṁ
| upārdhamālūlyena na ca viniyogaḥ yat tato vastunah svīkārapratinivartanam
eṣo trāśayotsargo mantavyaḥ | (98) bhavaty adhiṣṭhātūr apātrāgaṭītya
svāmitvāṁ | pātrāgate lokavyāvahāre samarthah | tatsantakāṁ pātrāgaṭyāṁ na
patrāgaṭīmañām apātrāgaṭyāṁ | tadyathā paksīñām alaṅkārah tatra saty apy
apātrāgasantakatve yas tasyādhiṣṭhātakṛtamamakārah + bhavati tasya
svāmitvam asatkalpo tra svā=
- [8b8] mī | tasmād adhiṣṭhātu santiṣṭhate tra bhāviko mamaṅkārah | sūtra ivaitat
pakṣaṇyām alaṅkārikāṁ niryātitāṁ | tasmāt pakṣaṇyo py atra svāmitvāṁ |
ubhayasvāmitve samjñāvāśenāpattivyavastheti veditavyāṁ || sace asyaivaṁ
bhavati manusasya hārāmi na pakṣiṇa iti | manuśasakaśāt mūlyāṁ
gañāmayitavyam ityādi granthah | na vinā manuśasvāmitvena tatra parājayasya
yogaḥ | (99) asatvam āśayānubandhasyābhya vahārāya«pa» dāne ||
kāntaravartmani
- [9a1] pāñīyapratyarñē tiraści datte yat samjñāyā āpattivyavasthānāṁ na kṛtam
taraitat kāraṇākhyānāṁ | yasmād abhyavahārārthāṁ yat tiraścaḥ pāñīyādīyate

tatra pānīyādau taddātūr madīyam etad iti ya āśayānubandhaḥ | yā
ape«ma»kṣā tasyāsatvam abhāva | tasmāt tiraścam eva svāmitvam ity arthaḥ
tasyām avasthāyām te tiraścaḥ pānīyapratyāṁśasya mūlyam gaṇayitavyām
iti yat tato 'dattādānasyotthānam ukam eṣo trāgamaḥ | (100)

nānabhiyoktrsva=

- [9a2] tvam abhiyuktānā davadāhādibhir adānārtham mrgapakṣisarisṛpānām |
lubdhādibhir mrgādibhiḥ mrgādīnām davadāhādibhir upāśrayer grahaṇārtham
abhiyuktānā yaśeṣānābhiyoktaḥ na tasyānabhiyoktaḥ svāmitvaiḥ tatra
bhavatya a«nte» nabhiyoktuḥ steyacittenādāne cauryam ity arthaḥ | nidarśanam
atra mrgādigrāhaṇām mānuṣapaśuḥ or apy asya vidher yogāḥ saṁvāsikāḥ yor
api vidiyamānatvā«t» svāmyantaroṭthānasya sasvāmike | (101) anigalane
vastuto vyavasthā nigalanañ parichedah | sasvā=
- [9a3] miko na te vety anivārya yat tad astv iti yatra nidher anyasya vā
dravyasyādānañ vastutas tatra vyavasthānasāñjñātaḥ sasvāmikān cet
tadravyām saṁvāsikadoṣaḥ | na ced asvāmikād yasyothānañ sa doṣaḥ || (102)
hārasthānakālēna mūlyasya vyavasthite vartate hārasya yat sthānañ kālaś ca
tena mūlyasya vyavasthā yatra kryate yadā ca ye«ta»tra tadā ca tanmūlyam
tena tadāpattir ity artha nānabhipretād āpattiḥ || (103) nānabhipretād āpattiḥ |
anābhipretānāt hartavyatvena ya dravyām nedrśam ado vāmukasarāntakām vā
mayā hartavyam iti nato bhrāntyāpahriyamānā bhavatya āpattiḥ | grantho
tropālipariprcchāyām bhikṣus tāvat bhadanta cīvaravaraṇśām styainyacittena
harati tatra cet cīvarakāny upaniṣiptāni bhavanti kim āpadyate
cīvaravaraṇśasya mūlyam gaṇayitavyam iti | cīvarakāni tatra nābhipretānāti na
tatgatañ gaṇam uktānā || (104, 5) svabhāvakolikaviśvasacittaiḥ param
vijñāpyānyathā tha ca vinā steyacittena anāpattir ity anubandhaḥ | svacittañ ca
tāvatkālikacittañ ca viśvāsacittañ ca sva=
- [9a4] tāvatkālikaviśvāsacittāni tair guṇe vinā steyacittenānāpattiḥ | tathā ca vakṣyati
bhikṣuh svakam api pātracīvarañ steyacittenotgrhṇāty āpadyate
sthūlātyāyām iti | ebhir api cittaiḥ grhṇāne na paracodanāvākāsanivṛtyartham
yuktānā parasya bodhanam idām ahañ vastu nayāmītī yad āha param
vijñāpyeti tathā ca pare vijñāpayitavyam ity uktānā nirāśarinkatārtham ieva
upadeśa idānā kokṛtyarthinā kartavyām evam hi kokṛtyāvākāśām na labhata iti
| svatāvatkāli=
- [9a5] kaviśvāsacitteaparijñāpanebhyo nyenāpi prakāreṇa vinā steyacittena
grahaṇenāpattir iti pradarśanam āha | anyathā ceti || kathān punar anyena
prakāreṇa yathoktañ upālipariprcchāyām bhikṣu bhikṣum evam āha |
jānāmi tvañm a»mukasya bhikṣoñ a«r»imañ cemañ ca pariskārām jānāmi

- gacchatarū haratarū apaharatarū sthānāt sthānarū ca vāya sacettarū staiyacitto
haratyā tarū harati sthānāt sthānarū cyāvayat� āpadyate samakārikarū atha
tasyaivām bhavati tasyaivedam anāpattiḥ haratiḥ | yo hāra=
- [9a7] yati sā āpyadyate yathā vastukam iti | stainyacitto haratīty asminn
atrobhayārthatvarū hārasyābhīpretarū tasyaivedam ity ata svāmina evaitad
arthe tena paricaraṇābhūtam apaharaṇām abhipretam ity ayam arthaḥ || (106)
kṛpayā asya mocane 'nāpattir ity anuṣāṅgah | cittajātineśā tādṛśi yad atrāpatter
anusthānam iti veditavyām bhavati | kārunyacittena parasyārthād viyojane
āpatter atra sthānarū tathā ca vakṣati duṣkṛtarū kārunyacitteneti | tasmād
dṛḍhyeti višeṣāṇām (107) prayoge duḥkṛtarū sarvatreti |
- [9a8] sarvasyām āpatto yaḥ prayogah tatra duṣkṛtarū sa eṣa utsargo podyate || (108)
sthūlam asmin nikāye mūlasya cet̄ asmin pārājayika nikāye sthūlarū prayoge
mulasya cet̄ sa prayogah | atha prayogasya prayogo duḥkṛtam eva || (109)
anantare cetaṭ yad asmin nigāye nantaram uktarū sthūlarū prayoge mūlasya
ced iti retad anantare ca
- [9b1] nikāye saṁghāvaśēśākhye pratipattavyam atrāpi mūlasya prayoge sthūlarū
prayogasya prayoge duṣkṛtarū (110) nyunāpahṛto sthūlam ity adhikārah prāk
duṣkṛta~~tu~~oktaiḥ duḥkṛtarū kārunyacittenety atah prāg pañcabhyo māṣakebhyaḥ
unnāya hāre | yat kiñcid vaikalyam ucyate sarvarū tarū maulasya vidheḥ |
tasmād yad atra yāvado mūlavidhigatasya vikriyābhūtarū tato nyasya tato
mūlavidhigatasyānuṣāṅgah | tadyathā haraṇahāraṇayoḥ dūtenāpy adattasya
steyacittena manusagatiparigr̄hī=
- [9b2] tasya tatsaṁjñayety eṣām mūlavidhigatānām aṁganā~~am~~ asmiṇ sūtre
nuṣāṅgah | tasmād etadvišeṣamukte smid vidhac etaṭ sthūlarū veditavyam
anyatraitadanusāreṇa pratipattavyām | amanuṣagatikasāṁtakasya tatsaṁjñayā
manuṣagatikasamjñayā ca nyūnāpakṛtau sthūlātyayakṛto hīnatvāt duṣkṛtarū |
yat tatsvāmikasyāparigr̄hītasya ca nyūnasyāmanuṣaparigr̄hītvasaṁjñayām
duṣkṛtam eva steyacitteābhāve saṛva>trānāpattiḥ steyacittām hy atrāpattikṛta
tadvišeṣakṛta>tvam anyeṣām aṅgānām
- [9b3] (111) avāsikasya niddheḥ || apahṛto kīḍṛśam atrāsvāmikatvaṁ vihitārthena yat
svāminā nāviditārthena viṣayādhipatinā tatgotrikeṇa vā aprajñāyamānasya
yena ca nihitas tasya kulam ucchinnaṁ tasyāviditasya rājñā sthūlātyayam
apahṛtau | na tv aviditārtho tra svāmi rājā vidyate tat kasman na parājayah
svikārasyānutpannatvenāchedasyāparipūrṇatvāt | tathā ca granthah sa
upasthāyakān āha triloṭhakarū yavāgūm ca pratijāgṛta saṁghasya dāsyे
svayarū ca paribho=

- [9b4] kṣe tena teṣāṁ vyayakaraṇam *prapta* dattāṁ teṣāṁ bhavati kim asmākaṁ
triloṭhakena yavāgūnāṁ ca kṛtyam etasya vayaṁ triloṭhakaṁ yavāgūm ca
datvā kim icchakān vanṭayiṣyāmas te tasya triloṭhakaṁ yavāgūn ca datvā kim
icchakān vanṭayanti teṣāṁ kokṛtyaṁ jātarāṁ bhagavān āha
anāpatti parājayikāyā āpadyante sthūlātyayām iti | yeṣāṁ niryātītaṁ teṣām
aviditatvā svīkārābhāvah | parājayānuthāne kāraṇam dṛṣyate | āchedasya
tarhy asati svīkāre katham utthānaṁ tatgatatvena tasya dravyasyāvasthitatvāt
|| atha aviditārthenāpi svāminā yad asvāmikatvarūpā tadyathā nāgrhrātāyām
kenacit aṭavāyām gatasya nidhes tatra kā pratipattih | yathottarakurau-rādāne
nāsti tratrādattādānaṁ amamatvāt | yadi tu steyacittam utpādayat āpadyate
sthūlātyayām iti mūlavidhigatānām mātrāṅgānām
manusagatikaparigr̄ītasyaitad varjānāyām anuṣagah | tatsamjñāye
trāsvāmikanidhisamjñāyety arthaḥ |
- [9b5] etadviśeṣayukteṣ etat sthūlam asvāmikasya nidheḥ | sasvāmikasamjñāyām
mānuṣyenāpi svāminānyenāpi sthūlam eva | prakṛṣṭataratvād atrāsyā karmaṇā
nyūnatve pañcamāṁśikādeḥ nidhāv asvāmikatvasamjñānē pi
sasvāmikatvasamjñānē pi | amanuṣyenāpi svāminā manuṣyenāpi sthūlakṛto
hīnatvāt duṣkṛtarūpā | (112) svasyaiti haraṇahāraṇayoḥ dūtenāpi
pañcamāṁśikādeḥ steyacittenā tatsamjñāyā sthūlātyayaḥ | tatsamjñāyety
asyātra saṁtakasvasaṁjñāyety arthaḥ |
- [9b6] tathā ca granthah | tasman na bhikṣuṇā svakam api pātracīvaraṁ
steyacittenotgr̄ītavyam | bhikṣu svakam api pātracīvaraṁ steyacittenotgr̄īhāti
āpadyate sthūlātyayām iti | svasya paraparigr̄ītavasamjñāyām sthūlam eva
prakṛṣṭataratvād atrāsyā karmaṇah | tathā ceṣa bhikavaḥ ajito mohapuruṣah
ātmīyair eva balaṭṭakaiḥ sthūlātyayām apattim āpannakā ity uktarūpā
apariκhāhītavasamjñāyāpi svasya sthūlātyaya eva tuliyatvād
apariγrahasamjñāyāḥ svakasya samjñānena ||
- [9b7] evam cāparigrahasyāpy aparigrahasamjñāyā saparigrahasamjñāyā vā sthūlam
eva | (113) asvagatēḥ | manusagater anya gati«ḥ» yasya so nyagatih svasyeti
vartate | anyagatisthasya manusagatikaparigr̄ītasyety etat varja
maulāṅgasatbhāve sthūlām tatsamjñāyety asyātrānyagatasiṁjñāyety arthaḥ |
saceṣa asyavām bhavati pakṣiṇo harāmi na ma=
- [9b8] *«nu»*ṣyasyaityād atra granthah amanuṣagatikasamjñāyā tv
anyagatikasamjñatakasya sthūlam eva prakṛṣṭataratvāt< , > | (114) asvīkṛtau ca
gopanānāśanabaddhotsargādau viyojyane asvīkārabhūtarūpā yat
gopanādīvi«yo»janānāt tatra sthūlām saṅgagatam atra gopanām uktarūpā
dāhaṇabhañjanapāṭanātmakān nāśanānāt mrgamatsyayoḥ kūṭakilyānyām
- [10a1]

- baddhayoḥr̥ utsargah tulyatvād anyasyaivaṁjātiyakasya nidaśanam etad
vyavatiṣṭhate ity aviśeṣenopanibaddharin anye py atra prakārāḥ sarīvidyante
utsā=
- [10a2] danamāraṇaprabṛhtsatayah teṣām avarodhārtham ādigrahaṇam
haraṇahāranayoḥḥ stenyacittenety anayor atra kevalaṁ maulavidhigatayor
aṅgaylor abhāvah | tasmāt dūtenāpy adattasya pañcamāṁśikādeḥ
manuṣagatikaparigr̥ītasya tatsaṁjñayety etadvīšeṣayukte smiṇ̥ vidhāv eta
sthūlāṁ veditavyam anyatretadanusāreṇa pratipattavyam
anyagatikasamjñāyāṁ manuṣagatikasantakasya viyojane sthūlakṛto hīnatvāḥ
duṣkṛtaṁ evam amanuṣagatikasantakasya manuṣagatikasantaka=
- [10a3] saṁjñāyā amanuṣagatikasamjñāyā ca | nyūnake yat tatsankasya yat
tatsantakasamjñāyā sthūlakṛto hīnatvāḥ duṣkṛtaṁ aparigr̥ītavat̥ duṣkṛtaṁ
apraigr̥ītavat̥ tasya vānāpatti viyojanasamjñānasyābhāvāḥ
viyojanasamjñānasya hy atrāpattikṛtvā | tadyathānyatra steyacittasya
tadvīšeṣakṛtvam anyeṣām aṅgānām iti dvayor atra viyojane
saparigrahasamjñāyāṁ satyāṁ prakārator utthānaṁ upaghāta>buddhyā
kārunyacittena ceti |
- [10a4] tatkārunyacittenāsyā karane duṣkṛtaṁ (115) duṣkṛtaṁ kārunyacitteneti vakṣati
pāriṣeṣyāt̥ upaghātabuddhyā karane sya vidher viniveśo veditavyam |
duṣkṛtaṁ kārunyacittena saparigrahasamjñāyāṁ satyāṁ baddhotsargādinā
parasyārthād viyojane duṣkṛtaṁ || (116) na pratikṛtāc akṛtatvam ādeḥ prayujyā
| bahustrīkam alpapurushāt tatgr̥ham ityādipratipattītāntanivedanādinā yaḥ
pratikṛtāt tatra pratividhānaṁ cauravīcaraṇākhyānādikām karoti na tasya sa
ādir ārambho na kṛto bhava=
- [10a5] ti tasmān na tatra sthūlātyayābhavo mantavyah | (117) prayogaprayogatvāṁ
prāg āmarṣānāt̥ | āśayabhedat̥ kryābhedah kryābhedād āpattibhedāḥ iti
niyatāṁ bhavabhedē kryābhedo dhyavasātavyah | tatra yathaiva mūlāt
prayoge kryāntaratvam abhyavasāyāpatyāntara Vijñāyate hīnamānañ ca evaṁ
prāg āmarṣāt̥ | āśayabhedo stīti kryāntaratvām adhyavasāyāpatyāntaram
vedititavyam | hīnañ ca grantho tra yāvan nāmṛṣate na parāmṛṣeṣat̥ āpadyate
duṣkṛtā=
- [10a6] māmṛṣate parāmṛṣate yāvat sthānāsthānaṁ cyāvayaty āpadyate sthūlātyayām
iti | virāma utsargabhiuto yas tasya samārambhasya tataḥ kryāntaratvasya
vyavasthānaṁ la yo viśrāmabhūtas tadyathāmṛṣya vilāmbya kenacid
arthavaśena punar āmarṣa iti vedititavyam | (118) hānau prati padām bhedaṁ |
yadaparihāṇikāyāṁ gr̥ītadravyasya bhikṣoh tatsvāmināḥ sakaśād

- apahārārthaṁ padam̄ padam̄ pratibhedah yato nantaram anābhāsagamanam̄
tasya padoddhāraṇaprayogatvaprayoga=
- [10a7] tvam anyeśām̄ prayogaprayogatvam̄ nānātvam̄ ca naikatvam̄ ity asyaitat
karaṇam̄ | ante padodhāre sthūlam anyeśu pratyekam̄ duṣṭktam̄ itȳ asya
pariprāpnanaḥārthaṁ pratyudyogam atrārambhabhūtaṁtvam̄ na kvacī
nirvāhanābhūtatā tasmād esa prati padam̄ bhedah || (119) prati satvam̄ tatgate |
satvagate satvādhiṣṭhāne apahāravadvadhaprahāradānāvagurāṇādau prati satvam̄
āpatteḥ maulyāḥ prayogātmikāyāś ca bhedah || (120) na kilān mokṣo nāvah
sprṣṭih | nausarībandhatvāt rajoh tat sprṣṭo sprṣṭatvam̄ nāvah ity āśām̄=
- [10a8] kanivṛtyartham etat prayoktvam̄ atra na prayogatvam̄ duṣṭktam̄ atra na
sthūlam̄ asyetatkaraṇam̄ | gantho tra bhikṣu kilopanivadham̄ nāvarī muñcaty
āpadyate duḥkṛtam̄ iti || (121) hārō bhārasya tatkritya haraṇe | tatkrityeti
bhāritya yasyātra bhārīkṛtya haraṇam̄ | tadyathā vayunā vastrāṇām̄
nānādikṣu kṣiptānām̄ bhārasya tatra hārō naikaikasya dravyasya
pañcamāśakādipramāṇamūlyatve pi vastrānām̄ prāg bhārīkaraṇāt̄ sthānāc
chyāvane na parājayah | samāharanābuddher atra saṁsthā=
- [10b1] nān nāpaharanābuddheḥ | grantho tra yathāpi taccoladhauvakasya vastrāṇī
dhārato vastrāṇī vāyunā hriyante bhikṣus tatprayogī yāvan nāmṛṣyate na
parāmṛṣyatī āpadyate duṣṭktām̄ āmṛṣati parāmṛṣati saṁharati bhārakam̄
badhnātī yāvat ca sthānāt sthānām̄ na cyāvayati āpattiem̄ āpadyate
sthūlātyayām̄ sthānāt sthānāntarām̄ cyāvayati | kṛtam̄ vaktavyām̄ mūlyam̄
yāvat sthūlātyayām̄ iti || (122) nikarasyocchatya | uccitya yaṭ̄ dravyam̄
apahryate tadyathā puṣpāni phalāni vā nikara=
- [10b2] sya tatra hārō naikaikasya dravyaya yadā sa nikaraḥ sthānāc cyāvito bhavati
tadā maulyāpattiḥ na yadā puṣpaphalam̄ caikaikam̄ saty api tasya
pañcamāśakādipramāṇamūlyatve samāharanābuddher atra saṁsthānān
nāpaharanābuddheḥ | nikare granthah trayo vṛksā puṣpavṛkṣāḥ phalavṛkṣāḥ
chāyavṛkṣāḥ bhikṣu puṣpāṇām̄ arthāya mañcād uttiṣṭati niवāsayati gacchati
puṣpavṛkṣam̄ adhirohati yāvan nāmṛṣyati na parāmṛṣyatī āpadyate duḥkṛitām̄
āmṛṣyate parāmṛṣyatī puṣpā=
- [10b3] ny uccinoti atsaṁgarī pūrayati yāvat sthānāt sthānāntarām̄ na cyāvayati
āpadyate sthūlātyayām̄ ityādi uccitānām̄ samudāyo nikaraḥ || (123)
sthānottame tikrāntidravyottamena nimajjane | hriyamānasya dravyasya yat
sthānām̄ pānīyādi tasyottamarī yad uparimām̄ tulakāntasyātikrāntiyā tasya
hriyamānasya dravyasya tasya nimajjāmānatāyām̄ yad uparimatulakam̄ tena sa
nimajjane hāraḥ sthānāntarasāṁkrāntir atra hāra«ḥ» tatra talakam̄
aupariṣṭapariṣṭam̄ ādhārasya sīmety etadvijñānam̄

- [10b4] kṛtsnadravyātikramaś cyutis tasmāt saty api gartasya sthānāntarate
nātikrāntatāyāṁ sthānottamasya dravyottamena na hrtatvāṁ || (124) nayane sā
matir yāśeṇīsmiṇ paścād dhāre nimajjane paścād dhariṣyāmīti yad atra
matinaiyamyāṁ tatra sthānottamātikrānti dravyottamena hāra ity etad
ayuktam iti yo manyeta tanmatinivṛttiyarthaṁ etat sūtram | yadi hy
asamjātasteyacitto tra pravartate | na syān nimajjanam eva hārah samjātenaiva
tu steyacittaenāvāṁvidheśu pravṛttis tasmān nayanārtho tra
- [10b5] ha«rya»satir vyavatiṣṭate nāchedārthā iti | grantho tra bhikṣu buḍḍhantakasya
panyasyārthe maṇ thād uttiṣṭhaṭītyādi || (125) cyutir apakāsane pārśvādhārasya
pārśvāntareṇa sīmnaḥ | hryamāṇasya dravyasya yena
digbhāgenāpakaśanatradigbhāge yat pārśvam antyah pārśvamātrabhūto
nirāṁśau śastasya ya ādhārah pṛthivyāditatsthānātmako nīśah tasya yaḥ sīmā
tataḥ sīmnaḥ pātasya kṛyamāṇasya dravyasya cyutiḥ na ca yena kenacid
aṁśenāpi tu pārśvāntareṇa yasyaīsa pā=
- [10b6] {pā}rśvasya ādhārah sīmoktaḥ tatpr̄ṣṭhabhūtena pārśvena so pakāsane
nucchrītanīmagṇasya saktasyādhāratālakē ādhāratālakenāpanayane hārah ||
saceṭ sā bhūmiś caṭitikā bhavatīty avišeṇoktarām na dravyapradeśād bahiḥ |
saceṭ sā bhūmiś caṭitika vā bhavatīti tasmād ayam apavādaḥ kartavyaḥ ||
vyaptāntargatasya tadvattve yāvāṁs tena hryamaṇe dravyeṇa deśo vyāptah
tadantargatasya sīmno nīśasya pārśvāntareṇea cyutiḥ pakāsane hārah |
tadvattve sīmavattve
- [10b7] sati tasya vyāptāntargatasyāṁsamya sīmeti evāṁ hi antargatād api pāṭhādeḥ
cyutir hāra vrity uktam bhavatīti yo tra kasyacit mativitarkasya
antarnivartanārtham ucyate | (126) na vyāptāntargatasya tadvattve | yāvāṁs
tena hryamāṇena dravyeṇa pradeśo vyāptas tadantargatasyāṁśasya
sīmavattve sati yo vyāptāntargatasyāṁśasya sīmā yea tataḥ pārśvāntareṇa
cyutir apakāsane na hārah | na hy evāṁ kṛtsnasya hāra sampattir api tu
paścimasya veṇḍasya na ca pratipannasāmpatkoṣṭhe vayaveṣu
niṣkṛṣyamāṇatvenā=
- [10b8] śriyamāṇe pṛthakatve «» na samudāya rūpadvārasyotthānam samudāya
rūpatayaivābhiniśritatvāt̄ | tathā coktarām syāt bhikṣur gurukarām pariskārām
sūdūram api hareṇā na cāpadyeteāntimām syāt̄ | yathāpi tatbhikṣur gurukarām
pariskārām ekadeśe gṛhītvā sūdūram apy ākarṣati dvītyāṁ cāntarām tasmāt
sthānāc cyāvayati āpadyate sthūlātyayām iti ||

3. A Critical Edition

What follows is a critical edition of the 37 sūtras and commentaries in the *Vibhaṅga* portion of the second *pārājika* section.

The editorial policy is as follows:

1. The VS text is printed in bold together with the numbering in the beginning and *dvidanda* (॥) at the end.
2. The *danda* is supplied based on the Tibetan translation.
3. VSS_{MSA} and VSS_{MSB} are abbreviated as MSA and MSB respectively.
4. The editions of 1996, 2000a, 2000b, and 2002 are indicated as N (for Nakagawa).
5. The locations of MSA and MSB are indicated in superscript between [].
6. In MSB, the following corrections to the readings are made silently without further annotations:
 - i. diphthong, e.g., *cau* for *co*, *kau* for *ko*, etc.
 - ii. *ri* for *r*, and *vice versa*
 - iii. voiced consonants from voiceless ones, *d* for *t*, *g* for *k*, etc.
 - iv. nasals, e.g., *m̥* for *n*, etc.
 - v. *rta* for *rtta* only in MSA
 - vi. sibilants, e.g., *s* for *ś*, *ś* for *ś*, etc.
 - vii. *duskyta* for *duḥkṛta*
 - viii. *sya* for *śa* or *śa*
 - ix. addition of *avagraha* (‘) and *visarga* (ḥ).
7. Statements and quoted passages are indicated between quotation marks (“ ”) and the vowel *sandhi* with *iti* is dissolved.

adattā^[MSA 34a1]dānapārajayikety āha |

(90) **haranahāraṇayoh** ||

haraṇam svavyāpārah | hāra^[MSB 8b3]nām pareṇa (...svādhiṣṭhitam kāraṇam^{...1)} | na ca kevalam svagātrair eva kintarhi

(91) **dūtenāpi** ||

dūtenāpi karaṇabhūtena² haranahāraṇayor ity arthaḥ | haraṇam dūtena yatra dūtasya svāśarīreṇa vyāpārah | hāraṇam³ (...yad anena^{...4)} (...svādhiṣṭhitam pareṇa^{...5)} kāraṇam “gaccha svayaṁ hara,” “gaccha (...hāraya” iti^{...6)} (...niyogavišeṣava^[MSA 34a2]śena yā vyavasthā yad dūto^{...7)} dūtāntareṇa hārayati tad dūtādinā vā tasyāpy atra svadūtena (...paradūtena veti^{...8)} višeṣāparigrahād (...atra dūtavatām^{...9)} veditavyam ||

kasyety āha |

(92) **adattasya** ||

bhavati dattasyāpi steyacittena grahaṇam tadartham etad višeṣanam | [MSB 8b4] nāsyā dattam bhavati strīpuruṣapāṇḍakair¹⁰ iti vacanam āgamah¹¹ |

kiyat pramāṇasyety āha |

(93) **pañcamāśikādeḥ** ||

“pañca^[MSA 34a3]māśikam vā bhavaty uttarapañcamāśikam vā” ity atra granthah ||

kīdr̥syena cittenet y āha |

(94) **steyacittena** ||

viśvāsacittādibhir¹² anāpattiṁ vakṣyati ||

kim amanuṣyaparigr̥hītasyāpi nety āha |

(95) **manuṣyagatiparigr̥hītasya** ||

¹ N: svādhiṣṭhitam; Tib: *bcol nas 'phrog tu bcug pa'o.*

² N: *karaṇadūtena*; Tib: *byed par 'gyur bas.*

³ N: *haraṇam*; Tib: *rkur bcug pa.*

⁴ N: *pareṇa*; Tib: *gang la mngags pas.*

⁵ MSB: *svādhiṣṭhitapareṇa.*

⁶ Missing in MSB.

⁷ N: *niyogavišeṣavaśad* ity vyavasthāpam, dūto; Tib: *bye brag tu bcol ba'i dbang gis de ltar rnam par gzhag ste| mngags pa'i (mngags pas gzhān gyis ...).*

⁸ Missing in Tib. N: *ceti* for *veti.*

⁹ MSB: *attabhūtatām*; N: *dūtavatām*; Tib: *'dir mngags pa nyid.*

¹⁰ N: *'sandakair.*

¹¹ N: *āgamānah.*

¹² MSB: *viśvāci«va»ttādibhir.*

amanuṣyādiparigṛhīte¹ hrāsavacanāt |
kin tadanyagatikasantakasamjñayāpi² netyāha |

(96) **tatsamjñayā³** ||

manuṣyagatikaparigṛhīte⁴ hīta^[MSB 8b5] samjñayety⁴ arthaḥ | yadi manuṣyasya harāmīty evam samjñībhavati⁵ tataḥ parājayah | grantho 'tra "yathāpi tad bhikṣur evam samjñībhavati⁵ itīme gurukāḥ pariṣkārāḥ paraīḥ parigṛhītāḥ strīpuruṣapaṇḍakair" ityādi tad evam ("adattādānapārājayikothāne parīca imāny aṅgāni...") adattatā⁷, pañcamāśikādītvāṁ, steyacittāvijojasya⁸, [MSA 34a5] manuṣyagatikatvāṁ⁹, tatsamjñītvāṁ¹⁰ ceti | anyatarāṅgavaikalyān nāsti parājayo, hrāsa etevi vyavasthā |¹¹

(97) **anapetatvāṁ svāmitvasyāpahṛtatve** [MSB 8b6] **anutsṛṣṭatāyāṁ āśayena** ||

vāyucaurādibhir apahṛtatve vastrāder¹² dravyasya yasya tatsantakāṁ¹³ yāvat tena tadāśayena notsṛṣṭāṁ bhavati na parityaktāṁ ("nāsyā nairāśyam...") utpannāṁ tāvat ("tasmin dra^[MSB 34a6] lvyē¹⁵...") yat tasya svāmitvāṁ tadanapagatam ity arthaḥ | "yathāpi¹⁶ ("taccolakadhovakasya vastrāni dhāvyata...")" ityādy atra granthaḥ | svīkṛtatve 'pi pareñānapetatvam evāśayato 'nutṣarge svāmitvasya svīkārānuparivartitvāt tadīyatvasya¹⁸ anapetatāyān ca svīkārasya tadīyatvāpāgater ayogāt || tathā hi rājakule [MSB 8b7] caurāñām¹⁹ arpaṇasya ("nivāraṇe pahārasyai^[MSB 34a7] vam utthānam...") ity anudbhāvanāṁ²¹ |

¹ N: *amanuṣyādiparigṛha*; Tib: *mis yongs su bzung ba ma yin pa la na*.² N, MSB: [°]*samjñāyā*[°]; Tib: *'du shes kyis*.³ MSB: *tatsamjñayā*; Tib: *der 'du shes pas so*.⁴ MSB: [°]*samjñāye*[°]; Tib: *'du shes pas so*.⁵ N: *sañjñā bhavati*.⁶ N: *pārājayiko konayam kañcemāny aṅgāni*; MSB: *yarīca for parīca*; Tib: *phas pham pa bskyed pa la yan lag lnga ste*.⁷ N, MSB: *adattā*; Tib: *ma byin pa nyid dang*.⁸ N: *steyacittāvīl[.....];* Tib: *rku sems nyid dang*.⁹ Tib: *mi'i rgvud kyis yongs su bzung ba nyid dang*.¹⁰ N: *sañjñātvān*; Tib: *der 'du shes pa nyid do*.¹¹ Tib: *mi'i rgvud kyis yongs su bzung ba zhes smos so*].¹² N: *vastrādir*.¹³ N, MSB: *tatsattakān*; Tib: *de dang 'brel par*.¹⁴ N: *nāśyanairāśya*; Tib: *'di la re ba med pa nyid*.¹⁵ N: *ta[...]lye*; MSB: *tatasmiñ dravye*.¹⁶ MSB: *yadāpi*; Tib: *ji ltar yang*.¹⁷ N:*kasya vastrāni rāvata*; Tib: *bco blag mkhan gyis gos rnams bting ba*.¹⁸ MSB: *tadītvaya*.¹⁹ N: *cairāñām*.²⁰ N: *nivāraṇeya [.....] vamukānam*.²¹ N: *anubhāvanāṁ*; Tib: *mi srid pa'o*.

upārdhamūlyena¹ ca viniyogaḥ yat tato vastunah svīkārapratinivartanam eṣo 'trāśayotsargo² mantavyaḥ |

(98) **bhavaty adhiṣṭhātūr apātrāgatītye³ svāmitvam ||**

pātrāgate lokavyāvahāre samarthaḥ | tatsantakam pātrāgatīyam na patrāgatīyam⁴ apātrāgatīyam | tadyathā pakṣinyām alaṅkāraḥ | tatra (...saty apy apātrāgatasantakatve⁵) [MSA 34b1]⁶ yas tasyādhiṣṭhātṛkṛtamamakāraḥ⁷ bhavati tasya svāmitvam | asatkalpo 'tra svā^[MSB 8b8]mī | tasmād adhiṣṭhātūr⁸ santiṣṭhate 'tra bhāviko mamakāraḥ | atra⁹ ivaitat pakṣinyām¹⁰ alaṅkārikam niryātitam | tasmāt pakṣinyo¹¹ 'py atra svāmitvam | ubhayasvāmitve samjñāvaśenāpattiyavasthethi veditavyam || “sacred asyaivarṇ bhavati manusyasya harāmi na pakṣīṇa iti | manusyasakāśān mūlyam^[MSA 34b2] gaṇayitavyam” ityādi granthaḥ | na vīnā manusyavāmitvena tatra¹² parājayasya yogah |

(99) **asatvam āśayānubandhasyābhyaवाहराया dāne ||**

kāntāravartmani¹³ [MSB 9a1] pānīyapratyayamē tiraści datte (...yatsarījñayā āpattiyava-sthānam na kṛtam taraitat¹⁴) kāraṇākhyānam | yasmād abhyavahārārtham yat tiraścaḥ pānīya ādīyate tatra pānīyādau taddātūr madī^[MSA 34b3]yam etad iti ya āśayānubandhaḥ yā apekṣā¹⁵ tasyāsatvam abhāvaḥ | tasmāt tiraścam eva svāmitvam ity arthaḥ¹⁶ | “tasyām avasthāyām te tiraścaḥ pānīyapratyayamśasya mūlyam gaṇayitavyam” iti yat tato 'dattādānasyottānam uktam¹⁷ eṣo 'trāgamah ||

(100) **nānabhiyoktrsva^[MSB 9a2]tvam abhiyuktānām davadāhādibhir ādānārtham
mr̥gapakṣisarīsrpāṇām ||**

¹ MSB: *na*.

² Tib: 'dir bṣam pas ma btang bar.

³ N: ayātrāgatīye, (a)yātra° for (a)pātra°; MSB: apātrāgatīya.

⁴ MSB: patrāgatīmam.

⁵ N: satyayātrāgata[.....].

⁶ N: the commentaries in folio MSA 34b are omitted due to bad condition of the folio.

⁷ MSB: "ādhīṣṭhātakṛta"; Tib: zhal ta byed pa nga yir 'dzin par byas pa.

⁸ MSB: adhiṣṭhātū. Tib: zhal ta byed pa po'i.

⁹ MSB: sūtra; Tib: 'dir.

¹⁰ MSB: pakṣanyām.

¹¹ MSB: pakṣanyo.

¹² Missing in Tib.

¹³ MSB: kāntara°; Tib: dgon pa'i lam du.

¹⁴ Tib: gang gi phyr du shes kyis rnam par gzhag pa ma byas pa de.

¹⁵ MSB: ape«ma»kṣā (?); Tib: ltos pa.

¹⁶ Missing in Tib.

¹⁷ MSB: ukam. Tib: gsungs pa.

lubdhādibhir¹ [MSA 34b4] mrgādīnāṁ davadāhādibhir upāśrayebhir² grahaṇārtham abhiyoktānāṁ³ yas teṣān nābhiyoktā na tasyānabhiyoktaḥ svāmitvarṁ tatra bhavaty ante 'nabhiyoktuḥ | steyacittenādāne cauryam ity arthaḥ | nidarśanam atra mrgādīgrahaṇāṁ mānuṣyapaśor apy asya vidher yogaḥ | svasvāmikayor⁴ api vidyamānatvāt svāmyantarothānasya sasvāmike [MSA 34b5] |

(101) **anigalane vastuto vyavasthā ||**

(...nigalanāṁ paricchedah...⁵) | sasvā [MSB 9a3]miko na vety anivārya yat tad astv iti yatra nidher anyasya vā dravyasyādānāṁ vastutas tatra vyavasthānāṁ⁶ saṁjnātah | sasvāmikāṁ cet taddravyāṁ⁷ sasvāmikadoṣah⁸ | na ced asvāmikādy asyothānāṁ sa doṣah ||

(102) **hārasthānakālena mūlyasya ||**

vyavastheti⁹ vartate | hārasya yat sthānāṁ kā [MSA 34b6]laś ca tena mūlyavyavasthā yatra kriyate | yadā ca tatra tadā ca tanmūlyāṁ tena tad āpattir ity artha (...vyavastheti vartate...¹⁰) ||

(103) **nānabhipretād āpattiḥ ||**

anābhipretāṁ hartavyatvena yad¹¹ dravyāṁ tādṛśam¹² atha¹³ vāmukasarīntakāṁ vā [MSB 9a4] mayā hartavyam iti | nāto¹⁴ bhrāntyāpahriyamāṇā bhavaty āpattiḥ | grantho 'tra, Upālipariprcchāyāṁ “bhikṣus tāvat bhadanta cīvaraṁśāṁ styaṇyacittena harati tatra cet (...cīvarakāny api nikṣiptā [MSA 34b7]ni...¹⁵) bhavanti kim āpadaye cīvaraṁśasya mūlyāṁ gaṇayitavyam” iti | cīvarakāṇi tatra nābhipretāñti na tadgataṁ gaṇam uktāṁ ||

(104) **svatāvakālikaviśvasacittaiḥ¹⁶ param vijñāpya ||**¹ MSA, MSB: *mrgādibhiḥ*.² MSB: *upāśrayer*; Tib: *thabs rnams kyis*.³ MSB: *abhiyuktānā*; Tib: *mngon par brtson pa rnams la*.⁴ MSB: *sarīvāsikayor*; Tib: *bdag dang bdag gi dag la*.⁵ Missing in Tib.⁶ MSB: *vyavasthāna*.⁷ MSB: *tadravyāṁ*.⁸ MSB: *sarīvāsikadoṣah*; Tib: *bdag po dang bcas pa' skyon no*.⁹ MSB: *vyavasthite*; Tib: *rin thang gi rnam par gzhag pa zhes bya ba*.¹⁰ MSB: *nānabhipretād āpattiḥ*; Tib: *de rnam par gzhag go zhes bya ba 'jug go*.¹¹ MSB: *ya*.¹² MSB: *nedrśam*; Tib: *de lta bu*.¹³ MSB: *ado*; Tib: *'on te*.¹⁴ MSB: *nato*; Tib: *de las (ltung bar) mi ('gyur ro)*.¹⁵ MSB: *cīvarakāny upanikṣiptānī*; Tib: *chos gos dag kyang zhar la mchis na*.¹⁶ N, MSB: *svabhāvakolikā*. But see the commentary and Tib: *rang dang brnya ba dang yid gcugs pa'i sems dag gis*. See also Nakagawa 1994a, 939–938.

(105) **anyathā ca vinā steyacittena** ||

anāpattir ity anubandhah | svacittañ ca tāvatkālikacittañ ca viśvāsacittañ ca sva^[MSB 9a5]tāvatkālikaviśvāsacittāni | tair grahaṇe¹ vinā steyacittenānāpattiḥ | [MSA 35a1] tathā ca vakṣyati “bhikṣuh svakam api pātracīvaraṁ steyacittenodgrhṇāty āpadyate sthūlātayayām” iti | ebbhir api cittaiḥ grhṇāne (...na, paracodanāvakāśanivṛtyarthām yuktām parasya bodhanam “idam aham vastu nayāmīti yad āha param vijñapya” iti | tathā ca “pare vijñapayitavyam” ity uktarām |...²) nirāśarūpātārtham esa³ (...upadeśah | idam...⁴) kaukṛtyārthinā⁵ ⁶ kartavyāraṁ | evaṁ hi kaukṛtyāvakaśām na labhata iti | svatāvatkā^[MSA 35a2]li^[MSB 9a6]kaviśvāsacittaparavijñāpanebhyo⁷ ‘nyenāpi prakāreṇa vinā steyacittena grahanenāpattir iti pradarśanārtham⁸ āha | **anyathā ceti⁹** ||

kathām punar anyena prakāreṇa¹⁰ | yathoktam Upālipariprcchāyām “bhikṣu bhikṣum evam āha | jānāsi¹¹ tvam amukasya bhikṣor imañ cemañ ca pariṣkāram, jānāmi | (...gaccha tarā hara tarā apahara tarā sthānāt sthānām cyāvaya¹³ sacet tarā (...steyacittena harati tarā apaharati...¹⁴) sthānāt sthā^[MSA 35a3]naṁ cyāvayaty āpadyate samakārikām atha tasyaivaṁ bhavati tasyaivedam anāpattiḥ harataḥ | yo hāra^[MSB 9a7]yati sā āpyadyate yathā vastukam” iti | stainyacitto haraḥīty asminn atrobhayārthatvarām hārasyābhipretarām

¹ MSB: *guṇe*; Tib: *bzung ba la*.² Tib: *gzhān gyis rku ba'i glags bzlog pa'i don du dngos po 'di gzhān la go bar bya ba 'dir rigs pa yin no*|| de ltar na yang gzhān la go bar byaὸ zhes 'byung ba'i phyir ro||.³ MSB: *eva*.⁴ N: *upariśakād ma*; Tib: *bstan pa 'di yin te*.⁵ MSB: *kokṛtyārthinā*; Tib: *dogs pa med par don du gnyer ba'i phyir*.⁶ N: [...] from here until the end of this line in MSA.⁷ N: ⁸*paravijñāpnīyo*; MSB: ⁹*parjñāpanebhyo*; Tib: *rang bdang brnya ba dang yid gcugs pa'i sems dang gzhān la go bar byas pa rmams las*.⁸ MSB: *pradarśanam*.⁹ Tib: *rku sems med pa gzhān gyis kyang ngo zhes bya ba smos so*.¹⁰ Tib: *nyes pa med ce na*.¹¹ MSB: *jānāmi*.¹² N: *gaccata harata apaharata sthānāsmīn āvapeti. stenyacitto haraty ya[.....]*, noting “At the end of the line. The reading of the third line in this folio is not certain, so I omitted it in this draft.” (n. 23 in Nakagawa 1996, 23); Tib: *'o na song la de dag rkus shig | de dag phrogs shig | de dag gnas nas yang gzhān du spogs shig ces bsgo nas zhes bya ba' o| rku ba'i sems kyiś rku zhes bya ba 'di la don gnyis dang ldn pa nyid do|| rku bar byed khar 'jug par byed ces bya bar mn̄goṇ par 'dod dol|| 'on te de di snyam du 'di ni zhes bya ba 'di la bdag po nyid kyiś 'di zhes bya ba don gyis kun du spyod par gyur pa rku ba mn̄goṇ par 'dod ces bya ba don 'di yin no||*.¹³ MSB: *ca vāya*.¹⁴ MSB: *steyacitto haratyā tarā harati*.

tasyaivedam ity ata svāminaivaitad arthe tena paricaraṇabhūtam apaharaṇam abhipretam
ity ayam arthaḥ ||...)

(106) **kṛpayā rddhyā¹ mocane** ||

anāpattir ity (...anuṣaṅgah | cittajā^[MSA 35a4]tinaiśā^{...2)} tādṛśī yad atrāpatter anupasthānam³
iti veditavyaṁ bhavati | kārunyacittraṇa parasyārthād viyojane āpatter anupasthānam⁴ |
tathā ca vakṣyati duṣkṛtaṁ kārunyacittraṇeti | tasmāt tridheti⁵ višeṣaṇaṁ ||

(107) **prayoge duṣkṛtaṁ sarvatra** || iti

[MSB 9a8] sarvasyām āpattau yah prayogaḥ tatra duṣkṛtaṁ | (...sa esa...⁶) utsargo yojyate⁷ ||

(108) **sthūlam asmin nikāye mūlasya cet** || [MSA 35a5]

asmin pārājayike⁸, nikāye sthūlaṁ prayoge, mūlasya⁹ cet sa prayogaḥ | atha prayogasya
prayoge¹⁰ duṣkṛtaṁ eva ||

(109) **anantare caitat** ||

yad asmin nikāye 'nantaram uktarām "sthūlaṁ prayoge mūlasya¹¹ ced iti tatraitad¹²
anantare ca [MSB 9b1] nikāye saṃghāvaśeṣākhye pratipattavyam" | atrāpi mūlasya¹³
prayoge sthūlaṁ (...prayogasya prayoge duṣ^[MSA 35a6]kṛtaṁ...¹⁴⁾ |

(110) **nyūnāpahṛtau** ||

sthūlaṁ ity adhikāraḥ (...prāk duṣkṛtoktaiḥ...¹⁵) duṣkṛtaṁ kārunyacittraṇety atah prāk
pañcabhyo māṣakebhyaḥ ūnāpahāre¹⁶ | yat kiñcid vaikalyam¹⁷ ucyate (...sarvāṁ tarin...¹⁸)
maulasya vidheḥ¹⁹ | tasmād yad atra yāvato²⁰ mūlavidhigatasya vikriyābhūtaṁ²¹ |

¹ MSB: *asya*.

² N: *anu/bandhah*

³ N: *anuṣṭhānam*; MSB: *anusthānam*; Tib: *mi skyed*.

⁴ N: *asthānam*; MSB: *atra sthānañit*; Tib: *mi skyed pa'ō*.

⁵ Missing in N. MSB: *dṛḍhyeti*; Tib: *rnam pa gsum zhes bya ba*.

⁶ N: *sagaraya*; Tib: *de ni spyir* (*btang ba ste*).

⁷ ? N: *'yodyate*; MSB: *podyate*; Tib: *de 'i dmigs kyis bsal ba bstan pa'i phyr*.

⁸ MSB: *pārājayika*.

⁹ N: *maulasya*.

¹⁰ MSB: *prayogo*.

¹¹ N: *maulasya*.

¹² MSA (n. 27 in Nakagawa 1996, 24), MSB: *(iti) retad*; Tib: *de la zhes bya ba ni*.

¹³ N: *maulasya*.

¹⁴ N: *prayogaप्रयोगे duṣ/kṛtaṁ*.

¹⁵ N: *prāk...tokteḥ*.

¹⁶ N: *ūnāpahāro*; MSB: *unnāya hāre*; Tib: *ma chog pa brkus na*.

¹⁷ N: *vikalpam*; Tib: *ma tshang bar*.

¹⁸ N: *sarvatra*; Tib: *de thams cad*.

¹⁹ N: *vidhiḥ*.

²⁰ N: *yāvat*.

²¹ N: *vidhigataṁ*; Tib: *rnam 'gyur du gyur pa'o*.

tato 'nyasya tatra¹ mūlavidhigatasyānuṣāṅgah | tadyathā haraṇahāraṇayoh dūtenāpy adattasya steyacittena manu^[MSA 35a7]ṣyagatiparigr̄hi^[MSB 9b2]tasya tatsamjñayety eṣāṁ mūlavidhigatānāṁ arīganāṁ asmin sūtre 'nuṣāṅgah | tasmād (...etadvišeṣayukte 'smin vidhāv...²) etat sthūlarūpeditavyam | anyatraitadanusāreṇa pratipattavyam | amanuṣyatikasamitakasya tatsamjñayā manuṣyatikasamjñayā ca nyūnāpahṛtau³ sthūlātyayakṛto hīnatvād duṣkṛtam | yat tatsvāmikasyāparigr̄hitasya⁴ [MSA 35b1] ca nyūnasyāmanuṣyaparigr̄hitavām⁵ samjñayām duṣkṛtam eva | steyacittābhāve sarvatrānāpattiḥ | steyacittam hy atrāpatikṛtam⁶ tadvišeṣakṛtavām⁷ anyeṣāṁ arīganāṁ [MSB 9b3] |

(11) **asvāmikasya⁸ niddheḥ ||**

apakṛtau⁹ kīḍṛśam¹⁰ atrāsvāmikatvām¹¹ | viditārthena¹² (...yat svāminā nāviditārthena...¹³) viṣayādhipatinā (...tagotrikeṇa vā...¹⁴) aprajñāyamānasya yena ca vihitas¹⁵ tasya¹⁶ kulam ucchinnam¹⁷ tasyāviditasya rājñā sthūlātyayam apakṛtau¹⁸ | na tv aviditā^[MSA 35b2]rtho 'tra svāmī rājā vidyate | tat kasmān¹⁹ na parājayah | svīkārasyānutpannatvenācchedasyāpari-pūrṇatvāt²⁰ |

¹ MSB: *tato*; Tib: *de la*.

² MSB: *etadvišeṣamukte smidvidhac*.

³ N: *nāpahṛtau*; MSB: *nyūnāpahṛtau*; Tib: *ma chog pa brkus pa la*.

⁴ N: [.....]; Tib: *gang de'i bdag po nyid yongs su bzung ba*.

⁵ N: *nyūnasyāpannasya gatikaparigr̄hitavā*; Tib: *ma chog pa dang mi'i 'gro ba pa yongs su 'dzin pa nyid kyi phyir*.

⁶ N: *kṛtā*; MSB: *°kṛta*.

⁷ MSA, MSB: *°kṛtvam*.

⁸ MSB: *avāsikasya*.

⁹ MSB: *apahṛto*.

¹⁰ N: *kīḍṛśam*.

¹¹ Tib: *'dir bdag po nyid*.

¹² MSB: *vihitā*.

¹³ Missing in N.

¹⁴ N: *tadā trikonavā*.

¹⁵ N: *nīhitām*.

¹⁶ N: *sthāsyā*.

¹⁷ N: *icchinnam*.

¹⁸ MSB: *apahṛtau*.

¹⁹ MSB: *kasman*.

²⁰ N: *svīkārasya utpannatvenācchedasyāpari-pūrṇatvāt*; Tib: *bdag tu byas pa nyid kyi chang pas yongs su ma rdzogs pa'i phyir ro*.

tathā ca granthah | “sa upasthāyakān āha triloṭhakarān yavāgūrū ca pratijāgrtarī¹ saṃghasya dāsyे (…svayaṁ ca…²) paribho^[MSB 9b4]kṣe³ tena teṣāṁ vyayakaraṇāṁ⁴ dattām | teṣāṁ bhavati kim asmākarān triloṭhakānām⁵ yavāgūnām ca kṛtyam | etasya vayaṁ⁶ triloṭhakarān yavāgūrū ca datvā (…kimicchakān vanṭayai^[MSA 35b3]śyāmas⁷) te tasya triloṭhakarān yavāgūnū ca datvā kimicchakān vanṭayanti⁸ | teṣāṁ kaukṛtyām jātām | bhagavān āha anāpattiḥ parājayikāyā āpadyante sthūlātyayām” iti | yeṣāṁ niryātitas⁹ teṣāṁ aviditatvāt svikārābhāvah parājayānuthāne kāraṇām drṣyate | ācchedasya [MSB 9b5] tarhy asati svīkāre katham uthānaṁ | tadgatatvena tasya dravyasyā^[MSA 35b4]vasthitatvāt¹⁰ | atha aviditārthenāpi svāminā yad asvāmikatvām tadyathā (…na svatāyām…¹¹) kenacit aṭavāyām gatasya nidhes tatra kā pratipattiḥ | yathottarakurau ādāne¹² nāsti tatrādattādānam amamatvāt | yadi tu steyacittam utpādayaty āpadyate sthūlātyayām iti | mūlavidhigatānām atrāmgānām¹³ manuṣyagatikaparigr̥hītasyai^[MSA 35b5] tad¹⁴ varjanāyām¹⁵ anuṣāṅgaḥ | tatsamjñayety¹⁶ atrāsvāmikanidhisamjñayety¹⁷ arthaḥ | [MSB 9b6] etadvīśeṣayukteṣ etat sthūlam | asvāmikasya nidheḥ sasvāmikasamjñayā¹⁸ manuṣyenāpi svāminānyenāpi sthūlam eva | prakṛṣṭataratvād (…atrāsyā karmani…¹⁹) nyūnatve pañcamāṁśikāder (…nidhāv asvāmikatvasamjñānē²⁰ [MSA 35b6] ‘pi sasvāmikatvasamjñānē ‘pi | amanuṣyeṇāpi²¹ svāminā manuṣyeṇāpi sthūlakṛto hīnatvāt duṣkṛtaṁ |

¹ MSB: *pratijāgrta*.

² N: *svayathā*.

³ N: *paribhokṣo*.

⁴ N: *iyeti talāni*.

⁵ MSA (Nakagawa 2000a, 176), MSB: *triloṭhakena*.

⁶ N: *vidhām*.

⁷ N: *kimicchakā[. . .] syāmas*.

⁸ N: *cāṇanti*.

⁹ N: *niryātitām*.

¹⁰ N: [. . .] *avasthitatvāt*.

¹¹ MSA (n. 3 in Nakagawa 2000a, 176), MSB: *nāghrātātyām*; Tib: *bdag tu ma byas pa'i*.

¹² MSA (n. 5 in Nakagawa 2000a, 176), MSB: *r-ādāne*.

¹³ MSA (n. 7 in Nakagawa 2000a, 176), MSB: *mātrā*; Tib: ‘dir.

¹⁴ N: ‘*parigr̥i* [. . .]. Ity etad.

¹⁵ MSB: *varjanāyām*.

¹⁶ MSB: *tatsamjñāye*.

¹⁷ N: ‘*nidhe[h] samjñayety*.

¹⁸ MSB: ‘*sanjñāyām*.

¹⁹ N: *atra karmani*; MSB: *atrāsyā karmanā*; Tib: ‘*dir las* ‘*di la*.

²⁰ N: *nidhānasvāmika* °.

²¹ N: *amanu* [. . . .]. *ipi*.

(112) **svasya** ||

iti haranahāraṇayoh dūtenāpi pañcamāṁśikādeḥ steyacittena tatsaṁjñayā¹ sthūlātyayah | tatsaṁjñayety² asyātra saṁtakasvasamjñayety² arthah | [MSB 9b7] tathā ca granthaḥ “tasmān na bhikṣuṇā svakam api pātracīvaraṁ steyacittenodgrhītavyaṁ | bhikṣuh³ svakam api pātracīvaraṁ steyacittenodgrhītāyā^{[MSA 35b7]m... 4}” iti | svasya paraparigrhītatvasamjñayāṁ⁵ sthūlam eva prakṛṣṭataratvād⁶ atrāsyā karmaṇah | tathā ca “eṣa bhikavāḥ ajito mohapuruṣāḥ ātmīyair eva lattakaiḥ⁷ sthūlātyayāṁ āpattim āpannah⁸” ity uktam | aparigrhītatvasamjñayāpi⁹ svasya sthūlātyaya eva tuliyatvād aparigrahasamjñayāḥ^(...svakasya samjñānenā... 10) || [MSB 9b8] evam^{(...cāparigrahasyāpy} aparigrahasamjñayā¹¹ saparigra^[MSA 36a1]hasamjñayā¹¹ vā sthūlam eva |

(113) **anyagatēḥ**¹² ||

manuṣyagater anyā¹³ gatiḥ yasya so 'nyagatiḥ svasyeti vartate | anyagatisthasya manuṣyatikaraparigrhītasyety etadvarjane¹⁴ maulāṅgasadbhāve sthūlam | tatsaṁjñayety¹⁵ asyātrānyagatisamjñayety¹⁵ arthah | “sacred asyaivā bhavati pakṣino harāmi na ma^[MSB 10a1]nuṣyasya” ityādy atra granthaḥ | amanuṣyatikasamjñayā¹⁶ tv anyagatikasamjñayā¹⁷ sthūlam eva pra^[MSB 36a2]krṣṭataratvāt |

(114) **asvīkṛtau ca**¹⁸ **gopanāśānanabaddhotsargādau viyojane**¹⁹ ||¹ MSB: ^osaṁjñayā.² MSB: ^osaṁjñayety.³ MSB: bhikṣu.⁴ N: āp-[.....]m.⁵ N: aparigrhītatva°; Tib: gzhan gyis yongs su bzung bar.⁶ N: prakṛṣṭatvād.⁷ N: latikaiḥ.⁸ MSB: āpannakā.⁹ MSB: aparikhahītatvasamjñayāpi.¹⁰ N: svakṣasamjñānenā.¹¹ N: vāparigrahasyāpari[.....].¹² MSA, MSB: asvagatēḥ; Tib: 'gro ba gzhan gyir ro.¹³ MSB: anyā.¹⁴ MSB: ^ovarja.¹⁵ MSB: ^osaṁjñayety.¹⁶ MSB: ^osaṁjñayā.¹⁷ MSB: ^osaṁjñatakasya.¹⁸ Missing in MSA.¹⁹ MSB: viyojyane.

asvīkārabhbūtarī yad gopanādīviyojanārī tatra sthūlarī | pañkagatam¹ atra gopanam uktarī | dāhanabhañjanapāñtanātmakam² nāśanārī | mrgamatsyayoh kūṭakīlyābhyañ³ baddhator utsargah tulyatvād anyasyaivaramjñātīyakasya nidarśanam etad vyavatiṣṭhata ity aviṣeṣenopanibuddhārī | anye 'py atra prakārāḥ [MSA 36a3] saṁvidyante vikartanotsā[MSB 10a2]danamāraṇaprabhṛtayah⁴ | teṣām avarodhārtham⁵ adigrahaṇarī | haraṇahāraṇayoh stainyacittenety anayor atra kevalarī maulavidhigatayor aṅgayor abhāvah | tasmāt dūtenāpy adattasya, pañcamāñśikādeḥ⁶, manuṣyagatikaparigrhītasya, tatsamjñāyety etadviṣeṣayukte 'smīn vidhāv etat⁷ sthūlarī veditavyam | anyatrai[MSA 36a4]tadanusāreṇā⁸ pratipattavyam | anyagatikasamjñāy⁹ manuṣyagatikasantakasya viyojane sthūlakṛto hīnatvāt duṣkṛtarī | evam amanuṣyagatikasantakasya (...manuṣyagatikasantaka[MSB 10a3]samjñāyā amanuṣagatikasarīntakasamjñāyā ca¹⁰) | nyūnatve¹¹ yat tatsankasya yat tatsantakasamjñāyā¹² sthūlakṛto hīnatvāt duṣkṛtarī | aparigrhītavat¹³ duṣkṛtarī | [MSA 36a5] (...apraigṛhītatasamjñāyā saparigrahasya aparigrahasya vāñāpattiḥ...¹⁴) viyojanasamjñānasyābhāvāt viyojanasamjñānasya hy atrāpattikṛtvam | tadyathānyatra¹⁵ steyacittasya tadviṣeṣakṛtvam anyeṣām aṅgānām¹⁶ iti | dvayor atra viyojane saparigrahasamjñāyām satyām prakārator utthānarī upaghātabuddhyā kāruṇyacittena ceti | [MSB 10a4] tatkāru[MSA 36a6]nyacittenāsyā karāne duṣkṛtarī¹⁷ |

(115) duṣkṛtarī kāruṇyacittena ||

¹ MSA: *pakagatam*; MSB: *sañgagatam*; Tib: 'dam rdzab tu gzhug pa la sogs par.

² MSB: *dāhanā*.

³ ? MSB: *kilyāyanī*; Tib: *rdos la sogs pas*.

⁴ MSB: *utsādana*; Tib: *bcing ba dang bral pa dang skrod pa dang gsod pa la sogs pa*.

⁵ Tib: *khongs su bsdu ba'i phyrir*.

⁶ MSB: *pañcamāñśikādeḥ*.

⁷ MSB: *eta*.

⁸ Tib: *gzhān la yang de'i rjes su 'brangs pas*.

⁹ MSB: ^o*samjñāyāñ*; Tib: *'du shes kyis*.

¹⁰ MSA: ^o*samjñāyā*. Tib: *mi'i 'gro ba dang 'brel ba'i 'du shes kyis 'bral bar byed kyang nyes byas so*.

¹¹ MSB: *nyūnake*; Tib: *ma chog pa nyid la*.

¹² MSB: ^o*samjñāyā*.

¹³ Tib: *gzhān gyis yongs su ma bzung ba nyid kyi 'du shes kyis*.

¹⁴ MSB: *apraigṛhītavat* tasya vāñāpatti.

¹⁵ MSA: *tadyathā atra*; Tib: *dper na gzhān la*.

¹⁶ MSA: *aṅgānānam*.

¹⁷ Tib: *zhes bya bar 'chad par 'gyur ro*|| *lhag ma gsod pa'i blos cho ga 'di byed pa la rnam par zhugs par rig par bya'o*|| for vakṣyati pāriṣeṣyād, upaghātabuddhyā karāne 'sya vidher viniveśo veditavyah. See below.

iti vakṣyati pāriśesyād | upaghātabuddhyā karaṇe 'sya vidher viniveśo veditavyah | duṣkṛtaṁ kāruṇyacittena saparigrahsamjñāyām satyām baddhotsargādinā parasyārthād viyojane duṣkṛtam ||

(116) na pratikṛtāv akṛtatvam ādeḥ ||

prayujya¹ bahustrīkam alapuruṣam tadgrham ity (...ādipratipattrtāntaniveda^[MSA 36a7]nādinā² | yaḥ pratikṛtam tatra pratividhānam cauravicāraṇākhyānādikam karoti...) na tasya sa ādir ārambho na kṛto bhava^[MSB 10a5]ti | tasmān na⁴ tatra sthūlātyayābhavo mantavyah ||

(117) prayogaprayogatvam prāg āmarṣāt ||

āśayabhedāt kriyābhedaḥ | kriyābhedaḥ āpattibhedaḥ iti niyatān bhavabhedē⁵ kriyābhedo 'dhyavasātavyah | tatra yathaiva maulāt⁶ prayoge kri^[MSA 36b1]yāntaratvam abhyavasāyāpattyantara⁷ vijñāyate | hīnamānaḥ⁸ ca evaṁ prāg āmarṣāt | āśaya-bhdedo 'stūti kriyāntaratvam adhyavasāyāpattyantarām veditavyām⁹ | hīnaḥ ca grantho 'tra "yāvan nāmr̥ṣati¹⁰ na parāmr̥ṣaty āpadyate duṣkṛtā^[MSB 10a6]m āmr̥ṣati parāmr̥ṣati yāvat (...sthānāt sthānam...¹¹) cyāvayaty āpadyate sthūlātyayām" iti | virāma utsargabhūto yas tasya samārambhasya tataḥ kriyāntaratvasya vya^[MSA 36b2]vasthānam na¹² yo viśrāmbhūtas tadyathāmṛṣya vilānbya kenacid arthavaśena punar āmarṣa iti veditavyām¹³ ||

(118) hānau prati padāṁ bhedah ||

padaparihāṇikāyām¹⁴ gṛhītadravyasya bhikṣoh tatsvāminah sakāśād apahārārthaṁ padāṁ padāṁ prati bhedah yato 'nantaram anābhāsagamanām tasya

¹ MSB: *prayujyā*.

² MSA, MSB: [°]*ttṛttāntā*.

³ Tib: *sngar sbran pa'i lo rgyus dbul ba'i phyir bcos pa ste| gang du phyir bcos pa rkun po rnams phyir bzlog pa la sogz pa byed pa.*

⁴ Missing in Tib.

⁵ Tib: *bsam pa'i dbye bas.*

⁶ MSB: *mūlāt*.

⁷ MSB: [°]*āpatyāntara*.

⁸ MSA: *hīyamānaḥ*.

⁹ MSB: *vedititavyām*.

¹⁰ MSB: [°]*āmr̥ṣate*.

¹¹ MSB: *sthānāsthānam*; Tib: *gnas nas gnas su.*

¹² MSB: *la*.

¹³ Tib: *shes par rig par bya'o.*

¹⁴ MSB: *yada'*.

(...padoddhāraṇapadasya prayoga^[MSB 10a7]tvam...¹) | anyeśāṁ prayogaprayogatvarṁ nānātvavāṁ ca naikatvam ity asyaitat karāṇāṁ | a^[MSA 36b3]nte padoddhāre sthūlam | anyeṣu pratyekarṁ duṣkṛtam ity asya pariprāpaṇārthaṁ² pratyudyogam atrārambhahūtatvāṁ na kvacīn nirvāhaṇabhūtataḥ | tasmād eṣa prati padāṁ bhedah ||

(119) **prati satvam tadgate** ||

satvagate satvādhiṣṭhāne apahāravadhaprahāradānāvagūraṇādau prati satvam āpatteḥ maulyāḥ prayogātmikāyāś ca bhedah ||

(120) **na kīlān mokṣo nāvah sprṣṭi**^[MSA 36b4]ḥ ||

nausāmbandhatvād rajoḥ tatsprṣṭe³ sprṣṭatvāṁ nāvā ity āśām^[MSB 10a8]kaniṣṭhyartham etat prayogatvam⁴ | atra na⁵ prayogatvāṁ duṣkṛtam | atra na sthūlam asyaitatkaranāṇāṁ | grantho ’tra “bhikṣuh⁶ kīlopanibaddhāṁ nāvaraṁ muñcaty āpadyate duṣkṛtam” iti⁷ ||

(121) **hārō bhārasya tatkṛtya haraṇe** ||

tatkṛtyeti bhārīkṛtya yatra bhārīkṛtya harāṇāṁ | tadyathā vayunā vastrāṇāṁ nānā^[MSA 36b5]dikṣu vikṣiptānāṁ⁸ bhārasya tatra hārō naikaikasya dravyasya | pañcamāśikādi-pramāṇamūlyatve ’pi vastrānāṁ prāg bhārīkarāṇāt sthānāc cyāvane⁹ na parājayah | samāharaṇabuddher atra saṁsthā^[MSB 10b1]nāṁ nāpaharaṇabuddheḥ | grantho ’tra “yathāpi taccoladhāvakaśya vastrāṇī dhārato vastrāṇī vāyunā hriyante bhikṣus tatprayogī (...yāvan nāmr̄ṣati na parāmr̄ṣaty...¹⁰) āpa^[MSA 36b6]dyate duṣkṛtāṁ | āmr̄ṣati parāmr̄ṣati (...saṁharati bhārakarāṁ badhnāti...¹¹) yāvat ca sthānāt sthānāṁ na cyāvayati āpattim āpadyate sthūlātyayām | sthānāt sthānāntaram cyāvayati kṛtam vaktavyām mūlyām yāvat sthūlātyayām” iti ||

(122) **nikarasyoccitya**¹² ||

¹ MSA: *padoddhārasya prayogatvam*; MSB: *padoddhāraṇaprayogatvaprayogatvam*; Tib: *rkang pa bteg pa'i rkang pa de ni shyor ba nyid yin no.*

² MSB: *prāpaṇārthaṁ*.

³ MSB: ‘*spṛṣṭo*.

⁴ Tib: *shyor ba'i shyor ba nyid do.*

⁵ Missing in Tib.

⁶ Tib: *rku sems kyis.*

⁷ Tib: *zhes gsungs pa yin no.*

⁸ MSB: *ksiptānāṁ*

⁹ Tib: *kyang de ltar na yang.*

¹⁰ MSA: *yāvan nāmr̄ṣeti na parāmr̄ṣyat(y)*; MSB: *yāvan nāmr̄ṣyate na parāmr̄ṣyat(y)*; Tib: *ji srid du nom par mi byed nyug par mi byed pa de srid du.*

¹¹ Tib: *gos dag sdud par byed bam por sbrel bar byed cing.*

¹² MSB: ‘*cchatyā.*

uccitya yad dravyam apahriyate tadyathā¹ puśpāni phalāni vā | nikara^[MSB 10b2]sya tatra hāro naikaikasya dravyaya | yadā² sa ni^[MSA 36b7]karah sthānāc cyāvito bhavati tadā maulyāpattiḥ |³ yadā puśpaphalam caikaikarū saty api tasya pañcamāśakādipramāṇamūlyatve samāharanabuddher atra sarinsthānān nāpaharana'buddheḥ | nikare 'tra⁴ granthah “trayo vṛkṣāḥ, puśpavṛkṣāḥ phalavṛkṣāḥ chāyāvṛkṣāḥ | bhikṣus⁵ puśpānām arthāya mañcād uttiṣṭati nivāsayati gacchatī puśpavṛkṣam adhirohati yāvan nā^[MSA 37a1]mṛṣyati na parāmr̄ṣyatī āpadyate duṣkr̄tarām | āmr̄ṣyatī parāmr̄ṣyatī puśpā^[MSB 10b3]ny uccinoti utsaṅgarī⁶ pūrayati yāvat sthānāt sthānāntarām na cyāvaty āpadyate sthūlātyayām” ityādi | uccitānām samudāyo nikaraḥ ||

(123) **sthānottamātikrāntidravyottamena⁷ nimajjane ||**

hriyamānasya⁸ dravyasya yat sthānām pāṇīyādi, tasyottamām⁹ yad uparimām talakām¹⁰ (...tasyātikrāntiyā tasya...¹¹) hriyamānasya¹² dravyasya tasya¹³ [MSA 37a2] nimajjānatāyām yad (...uparimām talakām...¹⁴) tena sa nimajjane hāraḥ | (...sthānāntaramajjanaṁ hāraḥ [...¹⁵] sthānāntarasamkrāntir atra hāraḥ tatra talakam aupariṣṭam¹⁶ ādhārasya sīmety etadvijñānaṁ^[MSB 10b4] kṛtsnadrvyātikramaś cyutis | tasmāt saty api gartasya sthānāntaratve¹⁷ nātikrāntatāyām sthānottamasya dravyottamena na hṛtatvarī¹⁸ ||

(124) **nayane sā matir yāśmin paścād dhāre¹⁹ ||**

¹ Missing in Tib.

² MSA: *ya*.

³ MSA, MSB: *na*.

⁴ Missing in MSA and MSB. Tib: *'di la*.

⁵ MSA, MSB: *bhikṣu*.

⁶ MSB: *atsaṅgarī*.

⁷ MSB: *sthānottame tikrāntī*.

⁸ N: *kriyamānasya*; Tib: *brku bar bya ba'i*.

⁹ N: 'ottam

¹⁰ MSB: *tulakān*.

¹¹ N: *tasyātikrāntipātasya*.

¹² N: *kriyamānasya*; Tib: *brku bar bya ba'i*.

¹³ N: [...].

¹⁴ MSB: *uparimatulakām*.

¹⁵ Missing in MSB.

¹⁶ MSB: *aupariṣṭapariṣṭam*.

¹⁷ N: *nātikrāntatve*.

¹⁸ N: *hṛtatā*.

¹⁹ N: *vāre*. Tib: *bskur ba'i'o*.

nimajjane paścād dha^[MSA 37a3]riṣyāmīti¹ yad atra matinaiyamyarī tatra sthānottamāti-krāntir² dravyottamena hāra ity etad ayuktam iti yo manyet³ tanmatinivṛttyartham etat sūtram | yadi hy asamjātasteyacitto 'tra pravartate | na syān nimajjanam eva hārah | samjātenaiva tu steyacittenaivarṇividheṣu pravṛttis | tasmān nayanārtho 'tra [MSB 10b5] (...hāre matir...⁴) vyavatiṣṭhate nācchedārtha⁵ iti | grantho 'tra "bhikṣu vuḍḍhantakasya⁶ [MSA 37a4] panyasyārthe mañcād⁷ uttiṣṭhati" ityādi ||

(125) cyutir apakāsane pārsvādhārasya pārsvāntareṇa sīmnah ||

hriyamāṇasya⁸ dravyasya yena digbhāgenāpakāsanatradigbhāge yat pārsvam antyah | pārsvamātrabhūto⁹ niramśo 'mśas tasya ya ādhārah pṛthivyāditatsthānātmako¹⁰ 'mśah tasya yaḥ sīmā tatah sīmnaḥ (...yā tasya...¹¹) hriyamāṇasya¹² dravyasya cyutiḥ na ca^[MSA 37a5] yena kenacid amśenāpi tu¹⁴ pārsvāntareṇa yasyaī pā[MSB 10b6]rsvasya ādhārah sīmoktaḥ tatpr̥ṣṭhabhūtena pārsvena so 'pakāsane (...'nucchritanimagnasya sakta-syādhāratālakē...¹⁵) ādhāratālakenāpanayane hārah ||

sacet sā bhūmiś (...caṭitakā bhavatīty...¹⁶) avīśeṣenoktaṁ¹⁷ dravyenā¹⁸ pradeśād bahiḥ | sacet sā bhūmiś caṭitakā bhavatīti¹⁹ [MSA 37a6] tasmād ayam apavādaḥ kartavyaḥ | vyāptāntargatasya²⁰ tadvattve yāvāṁs tena hriyamāne²¹ dravyeṇa deśo vyāptaḥ tadantargatasya sīmno 'mśasya pārsvāntareṇa cyutir apakāsane hārah tadvattve sīmavattve [MSB 10b7] sati tasya vyāptāntargatasyāmśasya²² sīmeti evāṁ hi antargatād api

¹ N: variṣyāmīti.

² MSB: *ātikranti.

³ N: manye.

⁴ N: hasati; MSB: haryasatis.

⁵ MSB: *ārthā.

⁶ N: [...]. See also n. 9 in Nakagawa 2000b, 1133.

⁷ MSB: manthād.

⁸ N: kriyamāṇasya.

⁹ N: *bhūte.

¹⁰ N: pṛthivyādi tata[ḥ] sthānam eko.

¹¹ MSB: pātasya.

¹² MSA, MSB: kriyamāṇasya.

¹³ N: [...].

¹⁴ Missing in MSB.

¹⁵ N: nu[...]tanimagnasyāsaktasyādhāratālakē.

¹⁶ N: caṭitakāv ābhavantīty; MSB: caṭitika vā bhavatīti.

¹⁷ MSB: na.

¹⁸ MSB: dravya^o.

¹⁹ N: bhava[...].

²⁰ MSB: vyaptā^o.

²¹ MSA: kriyamānenā; MSB: hriyamanena.

²² MSB: *syāṁsamya.

pāṭhādeḥ¹ cyutir hāra ity² uktarī bhavatītī (...)yo 'tra kasyacit mativitarkasya antarnivartanārtham ucya^{[MSA 37a7]te...3)} |

(126) na vyāptāntargatasya tadvattve ||

yāvāṁs tena hriyamāṇena⁴ dravyeṇa pradeśo vyāptas tadantargatasyāṁśasya sīmavattve sati yo vyāptāntargatasyāṁśasya sīmā tataḥ pārśvāntareṇa cyutir apakāsane⁵ na hārah | na hy evaṁ kṛtsnasya hāra sarṇpattir | api tu paścimasya khaṇḍasya⁶ na ca (...)pratipannasāṁpatkoṣṭhe vayaveṣu...⁷) niṣkrṣyamāṇatvenā^{[MSB 10b8]śriyamāṇes}⁸ pr̥thaktvena samudāya^{[MSA 37b1]rūpadvārasyothānaṁ}⁹ samudāyarūpatayaivābhini-śritatvāt | tathā coktaṁ “syāt bhikṣur (...)gurukāraṁ pariṣkāraṁ sudūram...¹⁰) api (...)hareṇa na cāpadyetāntimāṁ...¹¹) syāt | yathāpi tadbhikṣur gurukāraṁ pariṣkāraṁ ekadeśe grhītvā sudūram apy ākarṣati dvītyāṁ cāntaṁ tasmāt sthānāc cyāvayati āpadyate sthūlātyayām” iti ||

¹ N: *vāṛṭadeḥ*.

² MSB: *vrity*.

³ N: *yo 'tra kasyacid yatidhitarkasyāttannivarcchamā[...]ti*.

⁴ N: *kriyamāṇena*.

⁵ MSB: *apakāsane*.

⁶ MSB: *venḍasy*.

⁷ N: *sāṁpannāvayaveṣu*.

⁸ MSB: *āśriyamāne*.

⁹ N: *syocchānam*.

¹⁰ N: *gurupariṣkārasudūram*.

¹¹ N: *hāre nucāpadyetaſ Jntimāṁ*.

Addenda to the Bibliography

- Nakagawa, Masanori 中川正法. 1993a. “*Vinayasūtra* ni okeru harai-hō tōkai (I) *Vinayasūtra* における波羅夷法盜戒 (I).” *IBK* 41(2): 1026–1022.
- . 1994a. “*Vinayasūtra* ni okeru harai-hō tōkai (II) *Vinayasūtra* における波羅夷法盜戒 (II).” *IBK* 42(2): 941–936.
- . 1994b. “*Vinayasūtra* ni okeru harai-hō tōkai (III) *Vinayasūtra* における波羅夷法盜戒 (III).” *IBK* 43(2): 933–928.
- . 2002b ““*Vinayasūtra* ni okeru harai-hō tōkai (IV) *Vinayasūtra* における波羅夷法盜戒 (IV).” In *Shoki bukkyō kara abidaruma e: Sakurabe Hajime hakushi kiju kinen ronshū* 初期仏教からアビダルマへ：桜部建博士喜寿記念論集, edited by Sakurabe Hajime Hakushi Kiju Kinen Ronshū Kankōkai 桜部建博士喜寿記念論集刊行会, 233–240. Kyoto: Heirakuji shoten 平楽寺書店.
- Shōno, Masanori 生野昌範. Forthcoming. “*Vinayasūtravṛttyabhidhānasvavyākhyāna* no bonbunshahon ni inyōsareru tekisuto (1) *Vinayasūtravṛttyabhidhānasvavyākhyāna* の梵文写本に引用されるテキスト (1).” *Bulletin of the International Institute for Buddhist Studies*, Volume 5.
- Yonezawa, Yoshiyasu. 2022a. “The First *Parājika* and the Second *Śaṅghāvaśeṣa* of the *Vinayasūtravṛtti* in *dBu med* Script.” *Naritasan Bukkyō Kenkyūjo Kiyō* 成田山仏教研究所紀要 [Journal of Naritasan Institute for Buddhist Studies] 45: 61–92.
- . 2022b. “Background Information on the Tibetan Translation of the *Vinayasūtravṛttyabhidhānasvavyākhyāna*.” *IBK* 70(3): 1185–1192.